

Uradni list

Evropske unije

C 354



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 57

8. oktober 2014

Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2014/C 354/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7371 – Nordic Capital/Lindorff) ⁽¹⁾	1
2014/C 354/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting) ⁽¹⁾	1
2014/C 354/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media) ⁽¹⁾ ...	2

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2014/C 354/04	Menjalni tečaji eura	3
2014/C 354/05	Mnenje svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka z dne 17. januarja 2014 o predhodnem osnutku sklepa v zvezi z zadevo COMP/C.39801 – Poliuretanska pena – Država poročevalka: Luksemburg	4

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

2014/C 354/06	Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje – Poliuretanska pena (AT.39801)	5
2014/C 354/07	Povzetek Sklepa Komisije z dne 29. januarja 2014 (Zadeva AT.39801 – poliuretanska pena) (notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 238 final)	6

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2014/C 354/08	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	10
2014/C 354/09	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	10
2014/C 354/10	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	11
2014/C 354/11	Obvestilo ministra za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	12
2014/C 354/12	Obvestilo ministra za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	13

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2014/C 354/13	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Rusije	14
---------------	--	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2014/C 354/14	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	21
---------------	---	----

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II (Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7371 – Nordic Capital/Lindorff) (Besedilo velja za EGP) (2014/C 354/01)

Komisija se je 18. septembra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7371. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting) (Besedilo velja za EGP) (2014/C 354/02)

Komisija se je 9. septembra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7288. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media)
(Besedilo velja za EGP)
(2014/C 354/03)

Komisija se je 16. septembra 2014 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32014M7282. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

7. oktobra 2014

(2014/C 354/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,2607	CAD kanadski dolar	1,4054
JPY japonski jen	136,90	HKD hongkonški dolar	9,7765
DKK danska krona	7,4440	NZD novozelandski dolar	1,6102
GBP funt šterling	0,78400	SGD singapurski dolar	1,6103
SEK švedska krona	9,0668	KRW južnokorejski won	1 348,06
CHF švicarski frank	1,2115	ZAR južnoafriški rand	14,1425
ISK islandska krona		CNY kitajski juan	7,7406
NOK norveška krona	8,1650	HRK hrvaška kuna	7,6440
BGN lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	15 425,28
CZK češka krona	27,470	MYR malezijski ringit	4,1158
HUF madžarski forint	307,92	PHP filipinski peso	56,472
LTL litovski litas	3,4528	RUB ruski rubelj	50,3533
PLN poljski zlot	4,1840	THB tajski bat	41,129
RON romunski leu	4,4060	BRL brazilski real	3,0562
TRY turška lira	2,8657	MXN mehiški peso	16,9022
AUD avstralski dolar	1,4329	INR indijska rupija	77,4385

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Mnenje svetovalnega odbora za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje s sestanka z dne 17. januarja 2014 o predhodnem osnutku sklepa v zvezi z zadevo COMP/C.39801 – Poliuretanska pena

Država poročevalka: Luksemburg

(2014/C 354/05)

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da gre pri protikonkurenčnem ravnanju, zajetem v osnutku sklepa, za sporazum in/ali usklajeno ravnanje med podjetji v smislu člena 101 PDEU.
2. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije glede proizvodnega in geografskega obsega sporazuma in/ali usklajenega ravnanja iz osnutka sklepa.
3. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da so bila podjetja iz osnutka sklepa udeležena pri eni in nenehni kršitvi člena 101 PDEU.
4. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da je bil namen sporazuma in/ali usklajenega ravnanja omejitev konkurence v smislu člena 101 PDEU.
5. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da je lahko sporazum in/ali usklajeno ravnanje znatno vplivalo na trgovino med državami članicami EU.
6. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije glede trajanja kršitve.
7. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede naslovnikov osnutka sklepa.
8. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bi bilo treba naslovnikom osnutka sklepa naložiti globo.
9. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede uporabe Smernic iz leta 2006 o načinu določanja glob, naloženih v skladu s členom 23(2)(a) Uredbe št. 1/2003.
10. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede osnovnih zneskov glob.
11. Svetovalni odbor se strinja z določitvijo trajanja kršitev za namene izračuna zneskov glob.
12. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da v tej zadevi ni obteževalnih ali olajševalnih okoliščin.
13. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede znižanja glob na podlagi obvestila o prizanesljivosti iz leta 2006.
14. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede znižanja glob na podlagi obvestila o poravnavi iz leta 2008.
15. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo glede končnih zneskov glob.
16. Svetovalni odbor priporoča objavo tega mnenja v *Uradnem listu Evropske unije*.

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje ⁽¹⁾**Poliuretanska pena****(AT.39801)**

(2014/C 354/06)

Evropska komisija je 15. novembra 2012 v skladu s členom 11(6) Uredbe (ES) št. 1/2003 ⁽²⁾ začela postopek proti podjetjem Carpenter Co., Carpenter S.A.S., Carpenter GmbH, Carpenter Belgium NV in Carpenter Limited („Carpenter“), Vita Cayman Limited, Caligen Europe BV, Draka Interfoam B.V., ICOA France S.A.S., Koepp Schaum GmbH, Metzeler Schaum GmbH, Tramico S.A.S., UAB Vita Baltic International, Vita Polymers Poland Sp. z o.o., Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH, Vita Cellular Foams (UK) Limited in Vita Industrial (UK) Limited („Vita“), Eurofoam GmbH, Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe, Eurofoam KFM GmbH, Eurofoam Hungary Kft, Eurofoam Polska Sp. z o.o. in S.C. Eurofoam S.r.l. („Eurofoam“), Recticel N.V./S.A., Recticel s.a.s., Recticel OÜ, Recticel Limited, Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG in Recticel B.V. („Recticel“), in Greiner Holding AG („Greiner“), (skupaj „stranke“).

Po pogovorih o poravnavi in vlogah za poravnavo v skladu s členom 10a(2) Uredbe (ES) št. 773/2004 ⁽³⁾ je Evropska komisija 23. oktobra 2013 sprejela obvestilo o nasprotovanju, naslovljeno na stranke, ter navedla, da so sodelovale pri eni sami neprekinjeni kršitvi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Kršitev zadeva kartel pri prodaji posebnih vrst prožne poliuretanske pene in zajema deset držav članic. Namen kršitve je bil prenos povečanja cene surovin na končne uporabnike in izogibanje agresivni cenovni konkurenci med proizvajalci poliuretanske pene v zvezi z odjemalci. Kartel je trajal od oktobra 2005 do julija 2010.

Odgovori posameznih strank na obvestilo o nasprotovanju so potrdili, da je obvestilo o nasprotovanju, ki je bilo naslovljeno nanje, odražalo vsebino njihovih vlog za poravnavo.

Na podlagi člena 16 Sklepa 2011/695/EU sem preučil, ali osnutek sklepa obravnava samo ugovore, v zvezi s katerimi so imele stranke priložnost izraziti svoja mnenja, in ugotovil sem, da je tako.

Glede na navedeno in ob upoštevanju, da mi stranke niso predložile nobenih zahtevkov ali pritožb ⁽⁴⁾, menim, da je bilo učinkovito uveljavljanje procesnih pravic vseh strank v postopku v tej zadevi spoštovano.

Bruselj, 17. januarja 2014

Wouter WILS

⁽¹⁾ V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa 2011/695/EU predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29).

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (UL L 1, 4.1.2003, str. 1).

⁽³⁾ Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (UL L 123, 27.4.2004, str. 18).

⁽⁴⁾ V skladu s členom 15(2) Sklepa 2011/695/EU se lahko stranke v postopkih v zvezi s kartelnimi zadevami, ki sodelujejo v pogovorih o poravnavi v skladu s členom 10a Uredbe (ES) št. 773/2004, v kateri koli fazi postopka poravnave obrnejo na pooblaščenca za zaslišanje zaradi zagotovitve učinkovitega uveljavljanja njihovih procesnih pravic. Glej tudi odstavek 18 Obvestila Komisije 2008/C 167/01 o vodenju postopkov poravnave za sprejetje odločb v skladu s členoma 7 in 23 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 v kartelnih zadevah (UL C 167, 2.7.2008, str. 1).

Povzetek Sklepa Komisije**z dne 29. januarja 2014****(Zadeva AT.39801 – poliuretanska pena)**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2014) 238 final)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(2014/C 354/07)

Komisija je 29. januarja 2014 sprejela sklep v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Komisija v skladu z določbami člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 ⁽¹⁾ v tem povzetku objavlja imena strank in glavno vsebino sklepa, vključno z vsemi naloženimi sankcijami, ob upoštevanju pravnega interesa podjetij do varovanja poslovnih skrivnosti.

1. UVOD

- (1) Sklep se nanaša na enotno in neprekinjeno kršitev člena 101 Pogodbe v sektorju fleksibilne poliuretanske pene. Fleksibilna poliuretanska pena se lahko uporablja na dva načina: kot komfortna pena (pena se uporablja na primer v oblaženem pohištvu, posteljah, žimnicah, blazinah in preprogah) in tehnična pena (pena, ki se uporablja na primer v avtomobilski, letalski in medicinski proizvodni industriji). Protikonkurenčno ravnanje, ugotovljeno v tej zadevi, zajema na eni strani poliuretansko komfortno peno in na drugi strani osnovno poliuretansko tehnično peno, dobavljeno v obliki zvirkov in blokov. Sklep je naslovljen na trideset subjektov štirih podjetij: (i) Carpenter ⁽²⁾; (ii) Vita ⁽³⁾; (iii) Recticel ⁽⁴⁾ in (iv) Greiner ⁽⁵⁾ ter (v) Eurofoam ⁽⁶⁾, skupno podjetje podjetij Recticel in Greiner, v katerem imata oba 50-odstotni delež.

2. OPIS ZADEVE**2.1 Postopek**

- (2) Postopek v obravnavani zadevi se je začel na podlagi prošnje za imuniteto, ki jo je 30. aprila 2010 vložilo podjetje Vita.
- (3) Komisija je po prejetju podatkov med 27. in 31. julijem 2010 opravila nenapovedane inšpekcijske preglede v prostorih podjetij Eurofoam, Recticel, Carpenter in nekega drugega podjetja. Dodaten nenapovedan inšpekcijski pregled je bil opravljen aprila 2011.
- (4) Komisija je 1. avgusta 2010 po inšpekcijskih pregledih od podjetij Recticel, Greiner in Eurofoam prejela skupno prijavo zaradi prizanesljivosti.
- (5) Med preiskavo je Komisija poslala tudi več zahtev po informacijah v skladu s členom 18 Uredbe (ES) št. 1/2003.
- (6) Komisija je 15. novembra 2012 začela postopek v skladu s členom 11(6) Uredbe (ES) št. 1/2003 zoper naslovnike sklepa, da bi z njimi začela pogovore o poravnavi. Srečanja za poravnavo so potekala od [...] do [...]. Od [...] do [...] so stranke Komisiji predložile uradno vlogo za poravnavo v skladu s členom 10a(2) Uredbe (ES) št. 773/2004 ⁽⁷⁾.

Komisija je 23. oktobra 2013 sprejela obvestilo o nasprotovanju in vse stranke so potrdile, da njegova vsebina ustreza vsebini njihovih vlog za poravnavo in da zato ostajajo zavezane sodelovanju v postopku poravnave. Svetovni odbor za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje je 17. januarja 2014 izdal pozitivno mnenje in Komisija je 29. januarja 2014 sprejela sklep o tej zadevi.

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1.

⁽²⁾ Carpenter Co. in zadevne hčerinske družbe.

⁽³⁾ Vita Cayman Limited in zadevne hčerinske družbe.

⁽⁴⁾ Recticel N.V./S.A. in zadevne hčerinske družbe.

⁽⁵⁾ Greiner Holding AG.

⁽⁶⁾ Eurofoam GmbH in povezani subjekti Eurofoam.

⁽⁷⁾ Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (UL L 123, 27.4.2004, str. 18).

2.2 Naslovniki in trajanje

- (7) Osemindvajset naslovnikov sklepa je sodelovalo v kartelu in zato kršilo člen 101 Pogodbe v spodaj navedenih obdobjih:

Subjekt	Trajanje
Carpenter S.A.S. Carpenter GmbH Carpenter Limited Carpenter Belgium NV	od 26. oktobra 2005 do 27. julija 2010
Vita Cayman Limited Caligen Europe BV Draka Interfoam B.V. ICOA France S.A.S. Koepp Schaum GmbH Metzeler Schaum GmbH Tramico S.A.S. Vita Polymers Poland Sp. z o.o. Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH Vita Cellular Foams (UK) Limited Vita Industrial (UK) Limited	od 26. oktobra 2005 do 30. aprila 2010 (razen prodaje teh subjektov Romuniji, za kar velja obdobje od 1. januarja 2007 do 30. aprila 2010)
Vita Baltic International	od 9. julija 2007 do 30. aprila 2010
Eurofoam GmbH Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe Eurofoam KFM GmbH Eurofoam Hungary Kft Eurofoam Polska Sp. z o. o. S.C. Eurofoam S.r.l.	od 26. oktobra 2005 do 27. julija 2010 (razen prodaje teh subjektov Romuniji, za kar velja obdobje od 1. januarja 2007 do 27. julija 2010)
Recticel N.V./S.A. Recticel s.a.s. Recticel Limited Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG Recticel B.V.	od 26. oktobra 2005 do 27. julija 2010
Recticel OÜ	od 9. julija 2007 do 27. julija 2010

- (8) Poleg tega je podjetje Carpenter Co. kot matično podjetje solidarno odgovorno za sodelovanje njegovih hčerinskih družb od 26. oktobra 2005 do 27. julija 2010, z izjemo podjetja Carpenter Belgium NV, za katerega je podjetje Carpenter Co. solidarno odgovorno od 9. julija 2007 do 27. julija 2010.
- (9) Poleg tega je podjetje Greiner Holding AG kot matično podjetje kot skupni lastnik solidarno odgovorno za sodelovanje hčerinske družbe Eurofoam od 26. oktobra 2005 do 27. julija 2010.

2.3 Povzetek kršitve

- (10) Sklep se nanaša na kartel, katerega končni cilj je bil prenesti zvišanja cen surovin na svoje stranke in preprečiti agresivno cenovno konkurenco med njimi glede strank. Da bi se dosegel ta cilj, je med udeleženci kartela veljal vseevropski dogovor. V okviru tega skupnega dogovora so udeleženci kartela sodelovali pri protikonkurenčnem ravnanju na različnih ravneh upravljanja, kar je imelo za posledico usklajevanje cen v 10 državah članicah.
- (11) Za doseg skupnega cilja, da bi se povišanja cen surovin prenesla na stranke in preprečila agresivna cenovna konkurenca, so udeleženci kartela sodelovali pri protikonkurenčnih praksah glede neposrednega in posrednega usklajevanja cen. Te so zajemale zlasti:

(a) usklajevanje:

- obdobja in obsega povišanj cen ter
- cen, ki se zaračunajo določenim strankam; ter

(b) občasno vzdržanje od kraje strank drug drugega v obdobjih zvišanja cen.

- (12) V tem skupnem evropskem okviru se je o povišanju cen razpravljalo zlasti ob robu srečanj Evropske trgovinske zveze, in sicer med evropskimi višjimi vodstvenimi delavci ter regionalnimi in nacionalnimi upravitelji.

Splošni geografski obseg kršitve zadeva 10 držav članic EU, in sicer Francijo, Belgijo, Nizozemsko, Združeno kraljestvo, Nemčijo, Avstrijo, Madžarsko, Romunijo, Poljsko in Estonijo. Čeprav so bila vsa podjetja udeležena pri kontaktih kartela na evropski ravni, niso bila vsa individualno prisotna v vseh 10 prizadetih državah članicah.

2.4 Pravna sredstva

- (13) Za sklep se uporabljajo Smernice o načinu določanja glob iz leta 2006⁽¹⁾. S sklepom je Komisija naložila globe vsem zadevnim podjetjem iz točk (8) do (10), razen podjetju Vita.

2.4.1 Osnovni znesek globe

- (14) Pri določanju glob je Komisija upoštevala prodajo sodelujočih subjektov na zadevnih trgih v zadnjem letu pred prenehanjem obstoja kartela, dejstvo, da so dogovori o usklajevanju cen med najtežjimi kršitvami konkurence, trajanje kartela in dodatni znesek za odvrčanje podjetij od sodelovanja pri praksah usklajevanja cen.

2.4.2 Prilagoditve osnovnemu znesku

- (15) Komisija v tej zadevi ni uporabila nobenih obteževalnih ali olajševalnih okoliščin.

2.4.3 Uporaba 10-odstotne omejitve prometa

- (16) Če je globa presegla zakonsko določen najvišji delež 10 % skupnega prometa podjetja v zadnjem letu, za katero so na voljo podatki, je bila znižana na to raven.
- (17) Poleg tega Komisija izvaja diskrecijsko pravico, kot je navedeno v točki 37 Smernic o načinu določanja glob, da bi zmanjšala raven dela globe, za plačilo katerega je bil odgovoren le en subjekt podjetja Carpenter, na 10 % njegovega prometa.
- (18) Kar zadeva vpliv omejitve prometa v višini 10 % na podjetje Eurofoam in njegovi skupni matični podjetji Greiner in Recticel ter ločene globe za sodelovanje podjetja Recticel, je Komisija uporabila svojo diskrecijsko pravico, da omeji najvišje globe na raven 10 % njunega skupnega prometa v zadnjem letu, za katero so na voljo podatki.

2.4.4 Uporaba obvestila o prizanesljivosti iz leta 2006: zmanjšanje glob

- (19) Komisija je polno imuniteto pred globo dodelila podjetju Vita, 50 % zmanjšanje globe zaradi sodelovanja pa podjetjem Recticel, Greiner in Eurofoam.

2.4.5 Uporaba Obvestila o poravnavi

- (20) Na podlagi uporabe Obvestila o poravnavi se znesek globe, naložene podjetjem Carpenter, Recticel, Greiner in Eurofoam, zmanjša za 10 %. To zmanjšanje je bilo poleg znižanja zaradi ugodne obravnave dodeljeno podjetjem Recticel, Greiner in Eurofoam.

3. ZAKLJUČEK

- (21) V skladu s členom 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 se naložijo naslednje globe:

- (a) Podjetja Vita Cayman Limited, Caligen Europe BV, Draka Interfoam B.V., ICOA France S.A.S., Koepp Schaum GmbH, Metzeler Schaum GmbH, Tramico S.A.S., Vita Polymers Poland Sp. z o.o., Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH, Vita Cellular Foams (UK) Limited, Vita Industrial (UK) Limited in UAB Vita Baltic International so solidarno odgovorna za 0 EUR;
- (b) Podjetja Carpenter Co., Carpenter S.A.S., Carpenter GmbH, Carpenter Belgium NV in Carpenter Limited so solidarno odgovorna za 71 800 000 EUR;

⁽¹⁾ UL C 210, 1.9.2006, str. 2.

- (c) Podjetje Carpenter Belgium NV je odgovorno za plačilo 3 209 000 EUR;
 - (d) Podjetja Eurofoam GmbH, Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe, Eurofoam KFM GmbH, Eurofoam Hungary Kft, Eurofoam Polska Sp. z o.o. in S.C. Eurofoam S.r.l. so s podjetji Recticel N.V./S.A., Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG in Greiner Holding AG solidarno odgovorna za 14 819 000 EUR;
 - (e) Podjetja Recticel N.V./S.A., Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG in Greiner Holding AG so solidarno odgovorna za 9 364 000 EUR;
 - (f) Podjetji Recticel N.V./S.A. in Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG sta solidarno odgovorni za 7 443 000 EUR;
 - (g) Podjetja Recticel N.V./S.A., Recticel s.a.s., Recticel Limited in Recticel B.V. so solidarno odgovorna za 7 116 000 EUR;
 - (h) Podjetji Recticel N.V./S.A. in Recticel OÜ sta solidarno odgovorni za 326 000 EUR.
-

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2014/C 354/08)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	10.9.2014
Trajanje	10.9.2014–31.12.2014
Država članica	Belgija
Stalež ali skupina staležev	PLE/7HJK.
Vrsta	morska plošča (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Območje	VIIh, VIIj in VIIk
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	38/TQ43

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2014/C 354/09)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	10.9.2014
Trajanje	10.9.2014–31.12.2014
Država članica	Belgija
Stalež ali skupina staležev	LEZ/2AC4-C
Vrsta	krilati rombi (<i>Lepidorhombus</i> spp.)
Območje	vode Unije območij IIa in IV
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	39/TQ43

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2014/C 354/10)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	10.9.2014
Trajanje	10.9.2014–31.12.2014
Država članica	Belgija
Stalež ali skupina staležev	MAC/2A34.
Vrsta	skuša (<i>Scomber scombrus</i>)
Območje	IIIa in IV; vode Unije območij IIa, IIb, IIc in podrazdelkov 22–32
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	40/TQ43

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

Obvestilo ministra za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2014/C 354/11)

Minister za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske sporoča, da je prejel vlogo za pridobitev dovoljenja za pridobivanje ogljikovodikov v bloku E7, kot je označen na zemljevidu iz Priloge 3 k zakonu o rudarstvu (Vladni uradni list 2002, št. 245).

Minister za gospodarstvo vabi vse zainteresirane k oddaji konkurenčnih vlog za pridobitev dovoljenja za pridobivanje ogljikovodikov v bloku E7 nizozemske kontinentalne police s sklicevanjem na navedeno direktivo in člen 15 zakona o rudarstvu (Uradni list Kraljevine Nizozemske, 2002, št. 542).

Za izdajo dovoljenj je pristojen minister za gospodarstvo. Merila, pogoji in zahteve iz člena 5(1) in (2) ter člena 6(2) navedene direktive so določeni v zakonu o rudarstvu (Uradni list Kraljevine Nizozemske, 2002, št. 542).

Vloge se lahko oddajo v 13 tednih po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije* na naslov:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt
Bezuïdenhoutseweg 73
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
NIZOZEMSKA

Vloge, ki bodo prispele po tem roku, ne bodo upoštevane.

Odločitev o vlogah bo sprejeta najpozneje v dvanajstih mesecih po tem roku.

Dodatne informacije so na voljo pri: E. J. Hoppel, tel. +31 703797762.

Obvestilo ministra za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2014/C 354/12)

Minister za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske sporoča, da je prejel vlogo za pridobitev dovoljenja za pridobivanje ogljikovodikov v bloku D9, kot je označen na zemljevidu iz Priloge 3 k zakonu o rudarstvu (Vladni uradni list 2002, št. 245).

Minister za gospodarstvo vabi vse zainteresirane k oddaji konkurenčnih vlog za pridobitev dovoljenja za pridobivanje ogljikovodikov v bloku D9 nizozemske kontinentalne police s sklicevanjem na navedeno direktivo in člen 15 zakona o rudarstvu (Uradni list Kraljevine Nizozemske, 2002, št. 542).

Za izdajo dovoljenj je pristojen minister za gospodarstvo. Merila, pogoji in zahteve iz člena 5(1) in (2) ter člena 6(2) navedene direktive so določeni v zakonu o rudarstvu (Uradni list Kraljevine Nizozemske, 2002, št. 542).

Vloge se lahko oddajo v 13 tednih po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije* na naslov:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt
Bezuidenhoutseweg 73
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
NIZOZEMSKA

Vloge, ki bodo prispele po tem roku, ne bodo upoštevane.

Odločitev o vlogah bo sprejeta najpozneje v dvanajstih mesecih po tem roku.

Dodatne informacije so na voljo pri: E. J. Hoppel, tel. +31 703797762.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Rusije

(2014/C 354/13)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu aluminijastih folij s poreklom iz Rusije, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo so 25. avgusta 2014 vložile družbe AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Alcomet AD, Eurofoil Luxembourg S.A., Hydro Aluminium Rolled Products GmbH and Impol d.o.o. („pritožniki“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje Unije aluminijastih folij, ki so predmet te preiskave.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v preiskavi je aluminijasta folija, debeline najmanj 0,008 mm in največ 0,018 mm, brez podlage, samo valjana, vendar dalje ne obdelana, v zvitkih širine največ 650 mm in z maso več kot 10 kg („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Rusije („zadevna država“), trenutno uvrščen pod oznako KN ex 7607 11 19. Te oznake KN so zgolj informativne.

Trditev o dampingu iz Rusije temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Trditev o dampingu prav tako temelji na primerjavi konstruirane normalne vrednosti (proizvodni stroški, prodajni, splošni in administrativni stroški (PSA-stroški) ter dobiček) z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za zadevno državo izvoznico znatne.

4. Trditev o škodi in vzročna zveza

Pritožniki so predložili dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države na splošno povečal po absolutnem obsegu in tržnem deležu.

Iz dokazov *prima facie*, ki so jih predložili pritožniki, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Unije.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali uvedba ukrepov ne bi bila v nasprotju z interesom Unije.

5.1. Postopek za ugotavljanje dampinga

Proizvajalci izvozniki ⁽¹⁾ izdelka v preiskavi iz zadevne države so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.1.1. Preiskava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi

Komisija poziva vse proizvajalce izvoznike in združenja proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi, da se ji javijo najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, po možnosti po elektronski pošti, in zahtevajo vprašalnik. Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo proizvajalcev izvoznikov, bo poslala vprašalnike znanim proizvajalcem izvoznikom iz zadevne države, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom navedene države.

Proizvajalci izvozniki in po potrebi združenja proizvajalcev izvoznikov morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.1.2. Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽²⁾ ⁽³⁾

Nepovezani uvozniki izdelka v preiskavi iz zadevne države v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, zahtevane v Prilogi k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvažata izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka.

⁽²⁾ Vzorceni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽³⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampinga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.2. **Postopek za ugotavljanje škode in preiskava proizvajalcev Unije**

Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno določitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Ker postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila da, izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo, katere kontaktni podatki so navedeni v oddelku 5.6). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.3. **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odloženo, ali bi bilo sprejetje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o tem, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije, v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4. **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5. ***Možnost zaslíšanja s strani preiskovalnih služb Komisije***

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslísiijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslísanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslísanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslísanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.6. ***Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco***

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštevane.

Zainteresirane strani so pozvane, da po elektronski pošti pošljejo vsa stališča in zahtevke, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani se z uporabo elektronske pošte strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu Generalnega direktorata za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da je navedeni elektronski naslov poslovni elektronski naslov podjetja, ki deluje in se uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z načeli za komuniciranje po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov za damping: TRADE-ALUFOIL-AD610-DUMPING@ec.europa.eu

E-naslov za škodo: TRADE-ALUFOIL-AD610-INJURY@ec.europa.eu

6. ***Nesodelovanje***

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo začasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Če se odgovor ne pošlje v elektronski obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi odgovor v zahtevani obliki pomenil nesorazmerno dodatno breme ali povzročil nesorazmerne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje GD za trgovino. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenцу za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v 9 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA

- ☐ „Zaupna različica“ („Limited“) ⁽¹⁾

☐ „Nezaupna različica“ („For inspection by interested parties“)

(označite ustrezno okence)

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK ZA UVOZ NEKATERIH ALUMINIJASTIH FOLIJ S POREKLOM IZ RUSIJE**INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV**

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.1.2. obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Rusije v obdobju od 1. oktobra 2013 do 30. septembra 2014 za nekatere aluminijaste folije, kot so opredeljene v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v EUR
Skupni prihodek od prodaje družbe v EUR		
Uvoz izdelka, ki se preiskuje, v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz Rusije.		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo, trgovanje z njim itd.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna prijava koncentracije**(Zadeva M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2014/C 354/14)**

1. Evropska komisija je 1. oktobra 2014 prejela prijavo predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Robert Bosch GmbH (Nemčija) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem ZF Lenksysteme GmbH (Nemčija).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za podjetje Robert Bosch GmbH: po vsem svetu dejaven dobavitelj avtomobilskih delov in izdelkov široke potrošnje (električno orodje), ki opravlja dejavnosti na področju energije, gradenj, termotehnologije, tehnologije za varovanje, industrijo, krmiljenje in pakiranje,
 - za podjetje ZF Lenksysteme GmbH: skupno podjetje, ki sta ga leta 1999 ustanovila podjetje Robert Bosch GmbH in podjetje ZF Friedrichshafen AG, na svetovnem trgu dejavno predvsem na področju proizvodnje in prodaje krmilnih sistemov, krmilnih drog in črpalk za potniška in gospodarska vozila.
3. Po predhodnem pregledu Evropska komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Evropska komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Evropska komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme lahko Evropski komisiji pošljete po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

